Registered No. 4 of 1878.

THE

Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

WEDNESDAY, 7TH AUGUST 1878.

Separate paging is given to this Part, in order that it may be filed as a separate compilation.

PART V.

PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

The following Bill, together with the Statement of Objects and Reasons accompanying it, is published in accordance with Rule 15 of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of His Excellency the Governor of Bombay for making Laws and Regulations:—

Bill No. 3 of 1878.

A Bill to provide for the levy of Fees for the use of Government Landing-places in the Port of Kurrachee.

WHEREAS it is expedient to provide for the levy of fees for the use of the Government landing-places in the Port of Kurrachee, it is enacted as follows:—

"Landing-place" defined.

1. In this Act the term "landing-place" includes a bunder, wharf, pier, jetty, hard and any place used for the landing, shipping, wharfage, cranage, or storage of goods.

The Governor in Council to fix limits of bunders, &c., and the fees to be levied.

2. It shall be lawful for the Governor in Council, from time to time, by Notification in the *Bombay Government Gazette* and in the *Sind Official Gazette*:

(*a*). To determine the limits of any Government landing place to which the provisions of this Act shall apply;

(*b*). To fix the fees to be levied—

(1). For the landing, shipping, wharfage, cranage, storage or demurrage of goods at; and

(2). For permitting animals or vehicles to bring or remove goods to or from, or to ply for hire at; and

(3). For permitting vessels or boats to approach or lie along side,

any such landing-place:

Provided that it shall be lawful for the Governor in Council at any time to exempt any goods, vessel, boat, animal or vehicle, either wholly or partially, from any fee to which the same may be liable under this section.

Powers and duties under this Act by whom to be exercised and performed.

3. The levy of fees under this Act shall be made, and all other powers and duties conferred and imposed by this Act or by any bye-laws made hereunder, shall be exercised and performed by such officers as the Governor in Council shall from time to time direct, or by such persons as he shall from time to time appoint in this behalf.

Powers, privileges, and liabilities of Officers who collect fees.

4. The officers and persons whose duty it may be to levy fees under this Act shall have the same powers for collecting and enforcing payment of the same as are exercisible under the provisions of any law, for the time being in force, in respect of duties of sea-customs by the Collector of Customs and his subordinates, and shall have the same privileges and be subject to the same

liabilities in respect of any thing done by them in collecting and enforcing payment of the said fees as the said Collector of Customs and his subordinates have, or are liable to, under the provisions of any such law.

Punishment of offenders.

The law for the time being in force for the punishment of offences relating to the levy or payment of duties of sea-customs, and for the reward of informers, shall, as far as may be, apply to similar offences committed in respect of the said fees.

Tables of fees to be posted up.

5. Tables of the fees leviable under this Act in the English, Sindhi and Gujarathi languages shall be posted up in some conspicuous position at every landing-place at which such fees are leviable.

Power to make Bye-laws.

6. The Commissioner in Sind may, with the previous sanction of Government, from time to time make, and from time to time alter or repeal, bye-laws not inconsistent with the provisions of this Act :

(*a*). Regulating the use of every landing place to which this Act applies ;

(*b*). Providing for the management of the traffic over, on and about and to and from every such landing-place ; and

(*c*). Generally for the guidance of all persons in matters connected with the enforcement of this Act.

The bye-laws so made, and every alteration of the same and every order repealing the same or any portion thereof, shall be published in the *Bombay Government Gazette* and in the *Sind Official Gazette*.

Fees realized under this Act how to be applied.

7. The proceeds of all fees realized under this Act shall be applied :

(*a*). In payment of the expenses of the administration of this Act ;

(*b*). In defraying the cost of acquiring or constructing new landing-places required for the convenience of the trade of the Port of Kurrachee or the interest on any moneys expended in any such acquisition or construction ; and

(*c*). In maintaining and improving any existing landing-place in the said Port.

Yearly Accounts to be published.

Accounts of all receipts and expenditures under this Act shall be published once in every year in the *Bombay Government Gazette* and in the *Sind Official Gazette*.

Indemnity Section.

8. The levy of wharfage dues heretofore made in the Port of Kurrachee in conformity with a Notification of the Governor in Council dated the 23rd October 1865, and published at page 1039 of the *Bombay Government Gazette* of the 26th October 1865, shall be deemed to have been lawfully made, and all officers are hereby indemnified in respect of any thing done by them under the authority of the said Notification which might have been done if the said Notification had been lawfully made, and no suit shall be maintained against Government or against any Officer of Government in respect of any thing so done.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Much inconvenience has been felt for some years past at the Port of Kurrachee owing to the want of statutory powers for enforcing order and controlling traffic at the various bunders and landing-places. This Act is, therefore, introduced for the purpose of empowering Government and the Commissioner in Sind to make and enforce such regulations as may, from time to time, be found necessary.

2. In order that the provisions of the Act may be properly carried out, it is necessary that a fund should be raised from which the costs of administering the Act may be defrayed, and out of which also such improvements and extensions of the landing-places at the Port as may from time to time be required, may be undertaken. For this purpose it is proposed to empower Government to levy fees at every landing-place to which the Act will apply.

3. The opportunity has also been taken to legalize certain wharfage dues which have been levied at the Native Jetty since 1865 under the authority of a Government Notification as to the legality of the issue of which doubts have arisen.

(Signed) L. R. Ashburner.

31*st July* 1878.

By order of His Excellency the Honourable the Governor in Council,

J. MONTEATH,

Acting Under Secretary to Government.

Poona, 31*st July* 1878.

SINDHI TRANSLATION

OF

Bill No. 3 of 1878.

A Bill to provide for the levy of Fees for the use of Government Landing-places in the Port of Kurrachee.

سنه ١٨٧٨ جو آڪٽ جو مُسودو نمبر ٣

ڪراچي بندر جي سرڪاري ٽڙن جي واپرائڻ لاءِ في وٺڻ جو ٺهراءُ ڪرڻ بابت
اڪٽ جو مُسودو

مُنڍُ

جِئن ته ڪراچي بندر ۾ سرڪاري ٽڙن جي واپرائڻ لاءِ في وٺڻ جو ٺهراءُ ڪرڻُ مناسب آهي تهنڪري هيٺيون لکيل وانگر ٺهراءُ ٿو ڪجي

ٽڙ جوارتُ

١ هِن آڪٽ منجهه ٽڙ ۾ بندر ۽ گهاٽ ۽ پيرُ ۽ جيٽي ۽ هارب ۽ مال جي لاهڻ يا جهاز ۾ چاڙهڻ يا گهاٽ ۾ رکڻ يا ڪانٺي ۾ چاڙهڻ يا رکڻ لاءِ جا جايءِ ڪم ۾ اچي ساجايءِ اچي ٿي وڃي

گورنر اِنڪونسل بندرن وغيرهٔ جون حدون ۽ جي فيءِ وٺڻ سي مُقرر ڪرڻ لاءِ وسوارو آهي

٢ جناب نواب گورنر اِنڪونسل وقت بوقت بمبئي گورنمينٽ گزيٽ ۽ سنڌ آفيشل گزيٽ ۾ اشتهار ڪري هيٺين وانگر ڪرڻ لاءِ وسوارو آهي يعني

(الف) جنهن سرڪاري ٽڙ سان هِن آڪٽ جا ٺهراو لاڳو ٿئن تنهن سرڪاري ٽڙ جون حدون ٺهرائڻ لاءِ

(ب) هيٺين ڪمن لاءِ جا في وٺجي سا مقرر ڪرڻ لاءِ

(١) ڪنهن اهڙي ٽڙ تي مال جي لاهڻ يا جهاز تي چاڙهڻ يا گهاٽ ۾ رکڻ يا ڪانٺي تي چاڙهڻ يا رکڻ يا ٽرسائڻ لاءِ — ۽

(٢) جانورن يا گاڏين کي اهڙي ڪنهن ٽڙ تي مال جي آڻڻ يا اُتان نيڻ جي يا پاڙي تي هلائڻ جي موڪل ڏيڻ لاءِ — ۽

(٣) جهازن يا ٻيڙين کي اهڙي ڪنهن ٽڙ جي ويجهو اچڻ يا پر ۾ بيهڻ جي موڪل ڏيڻ لاءِ —

پر شرط هِيءُ آهي ته جيڪو مال يا جهاز يا ٻيڙي يا جانور يا گاڏي
هِن قلم مُوجب جنه في جي جوکي هُوندي سافي سمُوري يا ٿوڙي
ڪنهن به وقت مُعاف ڪرڻ جو گورنر انڪونسل کي وس رهندو

هن اڪٽ موجب مليلّ اختياريون ڪير هلائين ۽ رکيل ڪم ڪير ڪن

٣ جن عملدارن بابت گورنر اِنڪونسل وقت بوقت فرمائي
سي عملدار يا جن ماڻهن کي اُو اِن بابت وقت بوقت مقرر ڪري
سي ماڻهو هِن آڪٽ موجب جي فيّ وٺجن سي وٺن ۽ هِن آڪٽ
موجب يا اُن پٺاندر جوڙيلن پيٽي قاعدن موجب جي اختياريون
ڏينون وييُون هُجن سي اختياريون هلائين ۽ جي ڪم رکيا ويا هُجن
سي ڪم ڪِن.

في اُڳاڙيندڙن عملدارن جون اختياريون ۽ حق ۽ جوابداريون

٤ جن عملدارن ۽ ماڻهن جو هِن آڪٽ مُوجب فيّ وٺڻ جو
ڪمُ هُجي تنکي اُنهن جي وُصول ڪرڻ ۽ ڏيڻ جيواسطي زور
ڪرڻ لاءِ وقت جي هلندڙ ڪنه قاعدي جي نهراون مُوجب سمنڊ
جي اجاري جي محصولن بابت جهڙيون اختياريون ڪسٽمس جو
ڪلڪٽر ۽ سندس زيردست هلائي ٿا سگهن اِهڙيون ساڳيون
اختياريون آهن ۽ مٿيون فيّ وُصول ڪرڻ ۽ ڏيڻ جيواسطي زور
ڪرڻ ۾ اُنهن جيڪي ڪيو هُجي تنه بابت اهڙي ڪنهن قاعدي جي
نهراون مُوجب ڪسٽمس جي مٿي ڪلڪٽر ۽ اُنجي زيردستن کي
جهڙا حق ۽ جهڙيّ جوابداريّ آهن اهڙا ساڳيا حق ۽ جوابداري
اُنهن کي آهن اِيءِ سمجهڻ گهرجي

ڏُوهارين کي سزا

سمنڊ جي اجاري جي محصولن جي وٺڻ يا ڏيڻ جي ڏوهن
جي سزا بابت ۽ خابرن جي انعام بابت وقت جو هلندڙ قاعدو—
جيترو ٿي سگهي اوترو مٿين فيئن بابت ڪيلن ساڳين ڏوهن سان
لاڳو آهي اِيءِ سمجهڻ گهرجي

فيئن جا نقشا لڳائجن

٥ هِن آڪٽ موجب وٺڻ جوڳين فيئن جا انگريزي ۽ سنڌي
۽ گُجراتي زبانن ۾ نقشا—جنه جنه تڙ تي اهڙيّ فيّ وٺي سگهجن
تهنجي ڪنه پڌري پاڱتي ۾ لڳائجن

پيٽي قاعدن جوڙڻ جي اختياري

٦ جي پيٽي قاعدا هِن آڪٽ جي نهراون جي اُبتڙ نه هُجن
اهڙا پيٽي قاعدا هيٺين ڳالهين بابت سنڌ جو ڪمشنر سرڪار جي اڳ ۾
منظوري وٺي وقت بوقت جوڙڻ لاءِ ۽ وقت بوقت اُنهن ۾ ڦير
گهير ڪرڻ لاءِ يا اُهي رد ڪرڻ لاءِ وسوارو آهي

(الف) جنهن جنهن تڙ سان هيءُ آڪٽ لاڳو هُجي تنهنجي واپرائڻ جو نهراءُ ڪرڻ لاءِ

(ب) سيڪنهن اهڙي تڙ تان ۽ اُن تي ۽ اُنجي چوڌاري ۽ اُن ۾ ۽ اُن مان واپار جي جوڙ جڪ جو نهراءُ ڪرڻ لاءِ — ۽

(ج) جي ڳالهيون هن آڪٽ جي بجا آوريءَ سان تعلق هُجن تن ڳالهين ۾ گهڻو ڪري سيني ماڻهن جي هدايت لاءِ — اهڙيءَ طرح جوڙيل پيٽي قاعدا ۽ اُنهن جي سيڪا دُرستي ۽ اُنهن ڪي يا اُنهن جي ڪنهن ڀاڱي ڪي رد ڪندڙ سيڪو حُڪم بمبئي گورنمينٽ گزيٽ ۽ سنڌ آفيشل گزيٽ ۾ ڇاپي پڌرو ڪجي

هن آڪٽ موجب وصول ڪيل في ڪهڙي ڪم لڳائجن

٧ هن آڪٽ مُوجب جي فيءَ وصول ڻڻن تن سيني جي پيدائش هيٺين ڪمن ۾ لڳائجي يعني

(الف) هن آڪٽ جي انتظام بابت خرچ ڏڻڻ ۾

(ب) ڪراچي بندر جي واپار جي سهنج لاءِ جن نون تڙن جي وٺڻ يا جوڙڻ جو ضرور هُجي تنهنجي خرچ ڏڻڻ لاءِ يا اهڙيءَ طرح وٺڻ يا جوڙڻ ۾ جي پيسا خرچ ٿيا هُجن تن تي وياج ڏڻڻ لاءِ ۽ —

(ج) مٿي بندر ۾ هاڻو ڪي ڪنهن تڙ ڪي سنڀالڻ ۽ سُڌارڻ لاءِ

سالوار حساب ڇاپائجن

هن آڪٽ مُوجب سيڪنهن جمع ۽ خرچ جو حسابُ وره وره ۾ هڪڙو پيڙو بمبئي گورنمينٽ گزيٽ ۽ سنڌ آفيشل گزيٽ ۾ ڇاپي پڌرو ڪجي

ذمه خلاصيءَ بابت قلم

٨ سنه ١٨٦٥ جي آڪٽوبر مهني جي تاريخ ٢٣ وارو گورنر اِنڪونسل جو اشتهار جو سنه ١٨٦٥ جي اڪٽوبر مهني جي تاريخ ٢٦ واري بمبئي گورنمينٽ گزيٽ جي صفحه ١٠٣٩ ۾ ڇاپجي پڌرو ٿيو هو تنهن موجب ڪراچيءَ جي بندر ۾ جي گهاٽ جا محصول اڄ ڏينهن تاءِ ورتا ويا آهن سي قاعديموجب ورتل آهن اِئي سمجهڻ گُهرجي — ۽ جيڪڏهن مٿيون اشتهار قاعديموجب ٿئي ها ته اُن موجب جيڪي ڪري سگهجي ها سو جن عملدارن مٿي اشتهار جي اختياريءَ مُوجب ڪيو هُوندو تن سيني عملدارن جي اُن بابت ذمه خلاصي آهي اِئي سمجهڻ گُهرجي ۽ اهڙي ڪنهن هاج بابت سرڪار تي يا ڪنهن سرڪاري عملدار تي ڪو مُقدمو هلندو اِئي سمجهڻ نگُهرجي

مطلبن ۽ سببن جو بيانُ

ڪيترن بندرن ۾ ٽڙن تي حُڪم جي تعميل ڪرڻ ۽ واپارجي چڱيءَ طرح خبرداري ڪرڻ لاءِ قاعديموجب اختيارين جي نه هُئڻ ڪري ڪراچي جي بندر ۾ ڪيترن گُذريلن ورهين کان گهڻو اهنج ٿيو آهي تهنڪري جن قاعدن جو وقت بوقت ضرور ڏسڻ ۾ اچي تن جي جوڙڻ ۽ بجاآوري ڪرڻ جي سرڪار کي ۽ سنڌ جي ڪمشنر کي اختياري ڏيڻ لاءِ هيءُ آڪٽ جاري ٿو ڪجي

٢ آڪٽ جي ٺهراون جي برابر طرح بجا آوري ٿئي تنه لاءِ ضرور آهي ته فنڊ گڏ ڪجي جهان آڪٽ جي تعميل ڪرڻ جو خرچ ڏجي ۽ جهان بندر جي ٽڙن کي جهڙيءَ طرح سُڌارڻ ۽ وڌائڻ جو وقت بوقت ضرور ٿئي تهڙيءَ طرح سُڌارجن ۽ وڌائجن تهنڪري جنه جنه ٽڙ سان هيءُ آڪٽ لاڳو ٿيندو تهه ۾ في جي وٺڻ جي سرڪار کي اختياري ڏيڻ لاءِ هيءُ آڪٽ جو مُسودو رٿيل آهي

٣ جنه سرڪاري اشتهار بابت شڪ اُٿيا آهن ته اُهو قاعديموجب جاري ٿيو آهي يا نه تنه جي اختياري سان سنه ١٨٦٥ کان وٺي نيٺو جيٺي ۾ جي گهاٽ جا محصول ورتا ويا آهن تن کي قاعديموجب ڪرڻ لاءِ پُڻ ڪوشش ڪئي وئي آهي

(صحيح) آشبرنر صاحب

(True Translation)
F. J. T. ROSS, Lieutenant-Colonel,
Sindhi Translator to Government in Sind.

BOMBAY : PRINTED AT THE GOVERNMENT CENTRAL PRESS.